

ADAHOONILIGII

THE NAVAHO LANGUAGE MONTHLY

VOL. 2 NO. 9

WINDOW ROCK, ARIZONA

July 1, 1947

NAABEEHÓ ŁA' BIDINE'É YILÁAJI' NAAZÍINII NA' NÍZHOOZHÍ DÓO NÍLCH'I BEE HANE'É GHOLGHÉ-HÍGÍI YII'JI' BIDINE'É YICH'I' HADAHASDZÍI'

KOHOOT'EEDAA' WAASHINDOONGOO NA'ASDEE'GO 'AADI BAA YA-DAATI' YEE NIHA T'AA 'AKODOOLNIIL

Howard W. Gorman

¹ Kwá'ásini 'adahwiis'áago, sik'isóó, shahastóí, sáanii. Díidí k'ad kodóó nihich'i' haasziihígíí t'áa díkwíí da'alzhiníji' nihich'i' yádeeshtih. Neeznáa dah 'alzhin dóó t'ííhí biláhago bee shá hoo'a'. 'Ako díí k'ad bee nihit hodeesh-nihígíí t'éiyá kóhoot'éedqá' nihihastóiyéé Hastiin 'Adiits'a'í dabiidii'níí nt'é'ée 'éidí ha'aahgóó na'azh'eezh yéé, jó 'éi t'áa díkwíigo da nihit ch'ídeesh'áat baa ndahast'íid yéé 'áadi. Díidí k'ad Ła' náahai yéedqá' daats'í t'éiyá 'ákqó na'azh'eezh. Hastóí béesh bąqah dah

K'ADEE TALTLAAH NDEEH



'Azhq tsinaa'eef tó bii' hadibííh ndi doo hah táltl'áah yilts'iid da. 'Éi Ła' doo hoł bédahó-zingóó biniinaa t'áadoo hodina'í tó ndahastseed. Kódaat'éhígíí 'áldó' Łichíí 'Ałná 'Asdzoh deitnínígíí yínda'niłtin.

naaznilí, da'níłch'ishídéé' díkwíí shíí dah haz'áqádeé', 'éidí yit 'ákqó naaskai ni'. 'Ako 'éi 'áadi Wáashindoon t'áadoo le'e yit yaa ndaat'íinii, kéyah binanit'a'í danilíinii, 'índa náhást'éi dah naháztánígíí, 'áádóó 'Ak'iiyídi yah 'anáhjah Kináhálgaiídi, 'índa 'Ayaáidi yah 'anájahígíí, 'áádóó béeso kóoní nihikéyah bikáá'góó bee nda'anish binii-ghé ninádei'niłígíí, 'áádóó 'Indins binanit'a'í, dóó daashíí néelqá' Bilagáana yit ndaha'aíi, jó 'éidí yit 'ahił ndahasne' lá. 'Ako ts'ídá t'áa 'íighisíí bee nihich'i' 'ándahazt'i'ii, bee nihide'ádahoot'é da-

nilíinii, ts'ídá t'áa nihit bédahózinígi 'át'éego nihá yaa ndahasne' lá. 'Ako 'éidí dabiists'qá'go yit ndahasne' lá.

'Aádóó 'índa ts'ídá t'áa 'aaníí nihich'i' 'anáhóót'i'go kéehoht'íí lá. Jó kódaabi'doo'niid lá nihinant'a'í danilíinii. 'Azhq 'ákódzaa ndi k'ad Ła' náahai lá. 'Ako t'ah ndi t'áatáhagi 'át'éego nihich'i' 'ándahazt'i' danilí. T'ah doo ha'át'éhígi da Łahgo nihá 'álnéhígi da. Bee nihich'i' 'ándahazt'i'ii ts'ídá t'ah ndi t'áatáhagi 'át'éego bee nihich'i' 'ándahazt'i'. 'Aádóó bee nihich'i' 'ándahazt'i'ii t'óó tsé'édin danéeséet nahalin. T'óó náas kódaaniit. Jó kót'éego k'ad nihit bédahoozin. 'Ako ts'ídá t'áa baa ndeii't'íni baa ndeii't'íigo, dóó ts'ídá t'áa baa dahwiilne'e baa hwiilne'go ts'ídá t'áa kót'éego t'éiyá Wáashindoon t'áa ha'át'éhégo da nihíká 'adoolghoł. Jó kót'éego baa ntsá-hákees. Díidí níléi Hwéeldidéé' dah nídadii'néhéedqá' nihidine'e Wáashindoon yit 'ahada'deest'qá lá; 'áko 'íidqá' Wáashindoon yee 'ádee hadoodzíi'go 'áníí lá: Díidí niha'átchíní hastqá bináahai dóó hastqá'adadah bináahaiji' nidadohníit dooleet, 'áko tádiin níjaa'góó 'ákqó 'ólta'ígíí bá yí'nił dooleet. 'Índa bá da'ólta'ii t'áa bii' naazíigo bá yí'nił dooleet. Jó kót'éego Hastóí yéé Wáashindoon yit 'ahada'deest'qá lá. Jó 'éi k'ad ts'ídá tseebídiin náahaiídqá' 'áhóót'íid, 'áko ndi k'ad nihikéyah bikáá'góó da'ólta'ígíí t'ah doo ts'ídá t'áa 'íighisíí náas kódaanéeh da. T'óó tsé'édiní da nihits'qá' 'atłh'i' 'ándaalne'go 'át'é. 'Índa 'átchíní yígíí t'ah doo ts'ídá Łá 'ídahoot'aah da lá. 'Índa k'ad t'áa díkwíí da'ííŁta', Bilagáana bizaad-

(Page 2 bikáa'gi baa nááháne'.)

NAATS'OZI BISILAAGO YEE ŁA' NIHITAAGHAA LA

² California hoolghéedi haa'í shíí Bilagáana Ła' Bruce joolghé léi' naal-ghéhé bá hooghan góne' nizhdi'yootnih biniighé yah 'ajíiyáá nt'ée'. Náats'ózi Ła' 'ákone' naagháa lá jini. Díí Náats'ózi t'óó bik'ízhnighaligo béehojoosjíd jini. Tomoya Kawakita t'éiyá gholghé jini. T'áa hazhó'ó yá'át'éehgo hadít'é jini. Díí Bilagáana Bruce gholghéhéé t'éiyá da'ahijigánéedqá' Náats'ózitah-di yisnáah jilíí nt'ée'. 'Ako díí Náats'ózi 'áadi siláago dabi'disnánéé 'ayóó 'atíit'íí nt'ée' jini. Nihisiláago dabi'disnánéé Ła' 'atídabi'dil'ínígíí ndabi'ditseed jini. Łah t'éiyá Náats'ózi nihisiláago yéé Ła' tó chqá' 'adaat'éii da bił danilí-nígíí yiih dayiisxan jini. 'Ako díí siláago yéé haná'nahgo nát'qá' taah ndeit-gohgo ghónáásdóó siláago yéé t'áa tághí'ji' daaztsqá jini.

Díí Californiadi Náats'ózi yéé béehojoosjídgo t'áa bikée' joogáatgo chidí yiih yilghod jini. 'Ako chidí binumber t'éiyá naaltsoos bikáa' 'ajíilaa dóó yah 'ada'iiniłtíi F.B.I. daolghéhígíí Ła' bił hojoolne' jini. 'Aádóó díí F.B.I. daolghéhígíí Náats'ózi yéé yik'ídaneeztqá' dóó ndayidéetkid jini. Nt'ée' t'áa 'aaníí tseebíí náahaiídqá' Náats'ózi bikéyahgóó 'áadi náá'íidóotah yiniighé 'ákqó 'anáadzaa ni' jini. T'áa 'áadi naagháago 'anaa' hazl'íí dóó t'óó Náats'ózi yá 'ata' halne'go binaanish silíí jini. Łah 'áadi siláago yit halne'go United States-di 'atah shighan nt'ée' ní jini. 'Aadi néinídzáago danidiyilghéet dabiłni jini siláago yéé.

YA'IISHJAASTSOH TSEEBIIGOO YOOKKAALGO 'ALAH 'ALEEH

³ Naabeehó dine'e binant'a'í Béesh Bąqah Dah Naaz'áni dabiidii'nínígíí Ya'iishjáastsoh ndízidígíí tseebíigóó yootkátgo Tségháhóodzánigi 'álah náadoodleet jini. 'Ashdla'ádahgóó yootkátgo t'éiyá bee nihoot'qá nt'ée'. 'Éi k'ad Łahgo 'ánalyaa. Bilagáana Ła' 'Indin Claims Commission daolghéego si-nil ha'nínéé binaanish dadooleetígíí shíí Ła' t'áa 'íighisíí 'agháadi baa yádadootih biniighé 'álah náá'ádleeh.

NAABEEHO NIIDLIIINII WAASHINDOON BIKÁ 'ANEIJAHGO YA'AT'EEH

⁵ T'áqtsoh 'aktso ndízidéé bijí Na'nízhoozhídóo nítch'i bee hane'é gholghé-hígíí bighi'ji' diné ła' Albert G. Sandoval gholghéhígíí Naabeehó dine'é niidlíi-níí díí Wáashindoon nihikéyah nihá yínít'ínígíí biká 'anéijahgo kéyah náásgóó na'aldlooshii ła' t'áá bikáá' ndaniidzood dooleet níigo yááłti'. Díí diné haadzí'-ígíí t'éiyá Lók'a'jigai hoolghéhéji' ła'ts'áadahígíí náhásdzo gholghéego haz'ání-gíí bighi' Naat'áaniishchíín dabiidii'nínígíí nilí. 'Éí kót'éego haadzí':—

A. G. Sandoval

Naabeehó dine'é bikéyahígíí bi-k'í'dígałgo t'áadoo bee honítstxooígóó bik'í'dígał. Bilagáana díí k'ad Naabeehó bikéyah yáqah hidikáahii díí k'ad t'óó 'o'ogalígo yik'í dahidighaąłgo ha'át'íí lá yówéé' 'áhonóolin shíigi Naabeehó dine'é kéedahat'íí lá danízin. Tsé ła-chíí' danít'í'ígíí dóó dził daní'áhígíí t'óó bik'í'ígalígo dayiitstéehgo, 'áko bikáa'-gi diné dahináanii, diné yikáá' kéedahat'íinii ts'ídá yíní 'át'éegi doo bił bée-dahózin da. T'áá lá 'aaníí baa dzólníigo, t'óó nízahónigo bik'é'égał ni. 'Ako ndi bee 'iináagi ts'ídá yíní 'át'éegi bee 'iináa dooleetgi t'éiyá łałgo 'át'éego 'át'é bikáá' jiiináagogo.

Jó 'akonee' na'aldlooshii t'éiyá bee hiníí'ná ha'níigo t'áá 'éí t'éiyá saad nilí.

HOWARD GORMAN ****

go da bąqah hadoogoł dazhdííniid lá 'ał-dó' ha'a'ahdi. 'Éí 'aadéé' 'éí Nahashch'idí honít'í', Tóhaach'í' honít'í', 'aadéé' bee ha'át'éhégo da kéyah hasht'e-dahodoolníł dóó bee k'ééda'dilghééh dooleet. Díí la' 'ałdó' nihá kólyaago t'áá 'íighisíí nihá yá'át'ééh dooleet yéeni'. Doónee' t'áá 'íighisíí bee da'diit'íí da ndi t'óó bee 'iinánigo bee kééhwiit'íí dooleet daanigo yee hadaasdził' lá.

'Aadóó díidí táadi miil dóó ba'aan hastąqadi neeznádiin nihitsítke' é dóó nihich'eeke' é nłéí 'ana hólqodi 'éí 'áadi binaanish daazłí'. Díidí k'ad díkwíigo shíí dah haz'ą da'ahijoogą'góó ts'ídá t'áá 'íighisíí nihidine' é bee nihik'ihiił 'aahgo nihí 'ałdó' 'atah 'ak'ehdadeesdlí'. Jó 'éí bąqgo nihisiláago nihich'eeke' é dóó nihitsítke' é ndaazbaa'ii béeso bada'ii'níł dooleet ha'níigo, k'ad 'éí dooda dabiidí doo'niitgo 'át'éé lá. 'Éí 'ałdó' yaa ndaast'íid hastóí ha'a'ahgóó naaskai yéedąą'. 'Akó 'éí bee ba-deet'ą. 'Ako t'áá díí Bilagáana 'ashii-ké dóó 'at'ééke ndaazbaa'ígíík'ehgo ts'ídá t'áá 'ákót'éego béeso bada'ii'níłgi 'át'éego béeso bada'ii'níł dooleet ho'doo'niid. Díidí yígíí t'éiyá t'ah ndi baa hwiinít'íigo 'át'é.

Díí k'ad kót'éego yisdá diikah. Ts'ídá t'áá 'íighisíí yá'át'éehgo nihá yaa ndaat'íí dooleet nłéí 'adahwiis'áagóó. T'ah ndi nihich'ooní dahólqogo 'át'é, kwá'asiní. Díí k'ad t'áá kódiigo nihich'í' hadeesdzih.

'Ako bich'iyą'ígíí bik'í'dígałgo dóó bi-k'ítsíhodikosgo 'éí łałgo 'áboolíł naha-lin. Hoł béełhózingo kwe' é t'áá bikáá' jiiináago nináhaháahgo hoł béełhooziji. Náhást'éí náhidizíidji' nítstą 'ádingo nínadízi'. Ghąqji' ndízidígíí bini dóó 'aak'ee haleeh dóó yihah dóó nłéí dąq haleehji' Ya'iishjáashchilí biniji'. Koji' nítstą 'ádingo nináhálzhish. Bee ha'át'íí da hináa dooleet yéé dóó bee di-tłéé' dooleet yéé bąqah 'ádin. Jó 'akon 'éí bee ntsáhakeesgo dibéhígíí taah nidanilka'go haashíí nízadągóó ndadínilka'. Tóoji' bá danízaad 'akon. 'Akohgo biniinaago jó 'akon bich'í' ndahwii'-nánigo da'adłąqgo nináhálzhish. 'Índa díí t'áá nihí chodeiil'íinii dóó deiidláa-nii ndi t'áá 'ákót'é. 'Atéhát'ínigo ha'át'éhégo da t'áá shqo tsinaabąqs da bee tó 'adąqah ndahidiidziidgo da'iidł. 'Ako tó t'áá shóozt'e' shíí bíhólníihgo deiidląqgo dóó niha'átchíní deiidląqgo 'át'é. Tó ła' ba'át'e' dahólóonii, ha'át'íí da da'agháanii bii' dahólóonii deiidląqgo, 'aadóó yik'ee kahidikáahgo, ła' hajooba' 'adaanił jó 'akon. 'Ako 'éí ła' ndanihiłtseed. 'Índa t'áá shqo nítstą haleeh yéeni', t'áá shqo nihee hodiłtłhée shíigo, t'áá 'adíláahee nihik'iji' yada-yiigha'go, t'áadoo hazhó'ó łeeh yitsóhí haashíí néeląq'go honoojí hayázhi 'a-deile'. Łeezh yá'át'éehii nanise' bikáá' hodooleet yéé háájí shíí 'ahi'eeł.

Háálá díí nihikéyahígíí doo 'asohodobéézhgóó yanáalk'id, dził t'éiyá nilí nahalin. Honoojí t'éiyá 'át'é nahalin. Dąqgo t'łéé'go ndi deesk'aaz. 'Éí bąq nanise'ígíí t'áá 'atéhát'ínigo nanise'go náhah. Hastąq ndeezidji' baní'-dít'ááh nahalin. 'Ako ndi hastąq ndeezidji' noosétłeni' yitsohgo níyol t'éiyá niná'adíłtéełgo dínóosétłéé yich'í' yaa nichí'. 'Ako ts'ídá t'áá táá' ndeezidji' daats'í t'éiyá t'áadoo le' é ndanise'. Ya'iishjáástsoh bini lá, Bini'ant'ąqts'ózi bi-ni lá dóó Bini'ant'ąqts'oh bini, t'áá kódi-go, t'áá tá'í ndeezidgo bighi' ha'át'íí da nanise'go baní'dít'ááh nahalin. 'Aadóó 'índa 'i'niihahígíí níyol; níki'adíłtsxisgo nihee 'i'niihah. 'Aadóó dichíł yéé chíł bił háadaayotgo, t'áá 'éí 'atí-nihíł'íí dóó t'áá 'éí nihina'aldlooshii yéé 'atíł'í.

Jó kót'éego nihíł haz'ąqgo 'át'é; 'áko díí k'ad ts'ídá t'áá 'áníłtso díí nihikéyah bikáá' kééhwiit'ínígíí kót'éego 'éí

nihí nihíł béełhózin. 'Azhą 'ákót'éego nihíł haz'ąq ndi doo biniinaa ha'át'éhégo da 'adadii'nii da dóó doo biniinaa nihíł hodił'ąq da. Ts'ídá t'áá 'ákónááhoo-t'é nahalingo nahaz'ą 'e'e' aah biyaaji-go 'adahwiis'áagóó. 'Ako t'áá nihikéyah nihíł si'ánigi 'át'éego nináadahast'ą. 'Akóó t'éiyá Bilagáana kéedahat'í. 'Akóó Bilagáana kéedahat'ínígíí t'éiyá 'ał'ąq 'át'éegi béełhóziní nahalingo 'át'é. T'áá díkwíłt'éhé Bilagáana díí k'ad nihikéyah bikáá' kééhwiit'ínigi 'á-honíłtsogo t'áá díkwíłt'éhé Bilagáana yikáá' kééhat'í. 'Ako 'éidí yígíí nízahónigo yee dahiná. Háálá binahodeezkaadgo yikáá' dahiná, 'éí bee 'át'é. 'Ako díí nihí t'éiyá k'ad kónishéłigo nihíł haz'ą nahalin. Hastądiindi miil niit'íí doo k'ad bikáá' kééhwiit'íigo 'át'é, jó 'akon. 'Ako Bilagáana bikáá' nii'nilgo 'éí miil ndi doo bíighahgóó yikáá' kééhat'í dooleet, t'áá díkwíłdi neeznádiiní daats'í yikáá' kééhat'í dooleet. Kohgo t'éiyá t'áá yíní 'át'éegi yikáá' kééhat'í dooleet. 'Ako nihí t'éiyá ti'hoo'nihee 'ach'í' nahwii'ná bił bikáá' kééhwiit'í. 'Ako kéyah nihí'oh neel'ą. 'Ako 'éí 'azhą 'ákót'éé ndi, 'ákót'éé dóó biláahji' nihąqah niizháash, doo baa 'áhýąq da yígíí biniinaago t'óó nihąqah niizháash. 'Éí k'ad haashíí nízadągóó deizháash. Ha'át'éegi da 'áhá'nii łeh, doo ndajót-kad 'adzaa da, ha'nii łeh, 'áko 'éí łałgóó 'ákódaadzaago nahaz'ą. łałgóó t'áá 'ashja da'ósín nahalingo nahaz'ą. Jó díidí yígíí k'ad bee nihich'í' haasdził, 'ałtah 'áasjítóó.

Na'aldloosh bee dahinohnáanii, na'aldloosh bits'ąqđóó 'ada'dołnahii, 'éí díí k'ad Wáashindoon doo ha'át'íí da bee baa yáshti'góó nihich'í' haasdził.

Na'aldlooshii bits'ąqđóó 'ada'doł-nahii haa'ishą' díí k'ad kéyah nihits'ąq' niizháshígíí ha'át'éego da baa 'atíhá-t'íigo níik'e ts'ídá t'áá yit'éhé yit'éego 'ahool'áa dooleet. Ts'ídá t'áá bikáá' dóó na'aldlooshii da 'ada'ałnahgo 'ahool'áa dooleet. Wáashindoon kónigo yee nihiká 'análgho', jó 'akon. 'Ako ha'át'íí da 'ayáhągo yidził nahalinígíí baa 'atíhát'íigo ha'át'éhégo da t'áá yá'át'éehgo 'ándoolníł ha'nínígíí k'ad Wáashindoon yee nihiká 'análgho'. 'Ako 'éí nanise' kéyah biká'ígíí k'ad łeeh daasganígíí yá'át'éehgo náhiidoolnaat jó nihíłni 'akon. 'Ako díí k'ad nihidine' é, Naabeehó dine'é daashíí néeląq' t'ah ndi doo hazhó'ó yik'ida'diitłih da. 'Ako Wáashindoondéé' t'éiyá nihá yoo-łigo 'éí yąq 'ánihiłni. Díí k'ad kéyah 'ayáhągo nidziłhígíí baa 'atínít'íigo, baa háqah nínizingo, bik'ííneelniłgo yá'át'éehgo náhiidíłnaat. T'áá ni 'ánít'éego t'éiyá nihíłni. Łahdéé' bee nihiká 'anáshgho'go, 'aadóó ni bee shíká 'aná-níłgho'go, 'ahideetnáago bee 'ahíłká

(Page 5 bikáa'gi baa nááháne.)

'anáhi'niilchéehgo. Jó kót'éego haada nízahgóó yá'át'ééh 'áníilníní ní, 'akon. Yéeni' k'ad bits'áqjii nohtíinii haashíí néelqá' 'ákónóht'é, 'akon. 'Akwe'é k'ad Wáashindoon kónihílníníí Wáashindoon kót'éego shihodeez'á dadohní. Doo nihinaha'áii 'át'éé da. Nihá naha'áii 'át'é. 'Inahat'á gholghéii saad doo yá'áshóonii 'át'é. Ha'át'íi da diné yinaha'á ha'níigo báahádzidii 'óolghé. Jó 'áko 'éi 'ata' dahóhne'ii, 'ata' dahóhne'góó dóó 'eii saad ndaah'á, 'akon. Diné Bilagáana doo deidiits'a'ii 'akójíníigo yidiits'íjigo haalá 'áhánéehgo 'áhá'ní, Wáashindoon shinaha'á lá níigo kót'éego yik'i'diitíj. 'Éi baa 'inahat'á gholghéii t'áa 'ahtso yee yádaalti'. Nihá nahat'á ha'át'íi da sih bika nahat'áii jó díí k'ad nihá bee yáti'. 'Ako díí k'ad béesh nihqgh dah naaznili nohtá t'ahdii t'áa 'ákót'éego nihá náhodit'áahgo dooda bee bits'áqjii ndinooh'ii 'akon. 'Ako t'áa 'aaníi k'ad bee sih hodooleet biniighe 'áhá'nínéeni' bee bits'áqjii danohí. 'Ako hazhó'ó bik'ida'dootáqgo 'áko bee bich'íi dadoohtee'go, t'áa la' 'aaníi 'áníigi 'át'é, haa'ishq' bee bika 'adiijah Wáashindoon 'áníigíi, bidiní-ná yee nihíká 'adoolgho'. Dadidooh-níi yéeni'. Nizhónigo 'a' dooníitii 'á-t'éé ndi 'át'é, jó 'akon.

T'oh k'édílghe, ch'il k'édílghe baa na'aldeeh dooleet'ee, jó 'éi baa hwiinít'í. Nihá baa hwiinít'í. Ha'át'éhé-góó da 'akóq ch'il 'eeh daashgáázh hadahodeezhchii'go nahaz'áqgóó t'oh biná'ígíi, ch'il biná'ígíi dibé yiyáanii, 'íi yiyáanii díí k'édadidoolgheet ha'níigo ha'át'íi da ndeikaa'hii, ha'át'íi da na'yéedadiitíjii yéedadeeztáqgo nlo di-joolí yidzaas nahalingo k'eelghéigíi hasht'ish bi' danilmasgo kót'éego 'aadéé' chidí naat'a'í yee k'ideididooleet. Jó 'akon yidzaas nahalingo kót'éego ní'góó nikiidoo'nígo. 'Ako kodéé' bik'i nahóóltáqgo yá'át'ééh dooleet. 'Ako ndi 'éi nihí baa 'áhótyáqgo 'ákódooníi. Nahóóltáqgo kodóó néidooshohgo kodóó néidoosoh, kodóó hiidoonaa. 'Ako díí k'ad 'aadéé' Wáashindoon kót'éego nihá naha'áago, 'áko 'éi nihinahat'á ha'níigo baa dahane'. 'Éi doo nihinahat'á 'át'éé da. Nihá nahat'á 'át'é. Wáashindoon yá'át'éehgo nihá naha'áhq doo yá'át'ééhgoó nihinahat'á dadohní. 'Ako 'éi k'ad t'áadoo 'adadohní. K'ad kodóó nihá nahat'áii la' 'át'éé lá, ha'át'íi da bee yá'át'ééh dooleetii nihá binahat'áago la' 'áhá'ní lá. Jó kót'éego baa ntsídaah-keesgo dóó kót'éego béedasi'dootáqgo yá'át'ééh dooleet. Jó 'akonee' díí k'eelghéigíi 'akólyaago, dah nishoojaa'góó ch'il 'eeh daashgáázhgóó, díí k'ad kót'éego k'ée'doolyáago t'áa nihí baa 'áhótyáqgo 'ákódooníi'go haz'á.

Díí k'ad nleí Lók'ajigai dził ní'á bigháqdi kóhoo't'éédqá' shíigo naakigo haz'á bíhoneestáq'. K'ad yá'át'éehgo t'oh hóló. Diné ndilt'éego 'ádeidee-t'áqgo k'ad 'éidí yígíi bee ntsáhákeesgo k'ad yá'át'éehgo t'oh náhii'ná. K'ad díí zhíní nizhónigo na'aldlooshii t'áa yich'í' neini'ingo nizhónigo náhiidoo'-naatgo haz'á díí zhíní. Kónááhoo't'éhé t'áa 'íghisíi bikét'óol yítdziłgo kodóó nizhónigo bee 'iináago 'índa doo baa 'ayahoolnihgóó doo 'eeh náádoogáashgóó haz'á. 'Ako 'éi baa k'adígíi 'ákót'éego baa ntsídaahkees kéedahoht'íi-góó, 'adahwiis'ágóó, bá 'ashja da'ósingóó. Díí k'ad kót'éego baa ndaah't'í, dóó kót'éego baa ntsídaahkees dóó baa yádaalti'go yá'át'ééh. Díí k'ad bik'ida'-didooh'tíi biniighe 'adanihi'di'ni 'ahtah 'áásjítóó. T'áa lá 'aaníi nihá nant'a'ndi ni. Háalá t'ah doo bínóhtáah da, dóó t'ah doo bíhoo't'aah da. 'Ako ndi háadish dó' bik'ee'qá hodeez't'í. Háadish dó' t'áadoo bíhwiidoo'áat da. Jó díí t'áa bíhwiidoo'áatgo haz'á yidiiskáqgóó. T'áa lá 'aaníi 'ahji' bik'ee ti'-hoo'níi nilíi ndi. Jó 'áko t'áa 'ákwá-níi. Náásgóó yidiiskáqgóó, 'ahiilchíi'góó háahgi shíi 'ahideelchíi ndi. Háalá náas tsíhookos 'át'é, náas hoot'áat 'át'é, sih bika hoot'áat 'át'é, 'akon. Jó 'akonee' na'aldlooshii bee hinii'ná t'éiyá dadohní. 'Ako t'óó t'áa 'éi t'éiyá baa saad nihigháqgo ch'ilígíi t'éiyá t'áadoo baa hwiinít'íni, ch'ilígíi t'áadoo náhiilnaahi. Ha'át'íi yidooghíi'go na'aldlooshii t'éiyá t'óó baa saad nihigháq dooleet. Kwí-nisingo díí k'ad bee nihich'í' haaszíi. Jó 'akon. Díí kóníi nihá 'ashja da'ósingonahaz'á.

Wáashindoon k'eelghéii nihá yisnil, jó 'akon. 'Ako 'ádaa dahidoht'aah nihí dah ndahaz'áqgóó. 'Akwe'é t'áa 'ashja 'ósin dadohníigo díkwínóht'é da bee 'á'í ndahoh'eehgo kót'éego 'ádaa dahidoht'aahgo nihá k'ée'doolyáago yá'át'ééh. Chidí naat'a'í bee nihá k'ée'doolyáago yá'át'ééh. 'Éi doodago t'áa kónishéíigo nahaz'ánigíi t'áa nihí ha'át'éhigo da k'éeda'dohdle'go yá'át'ééh. Nihitahgóó naat'aaniishchín naazdá-hígíi k'eelghéii bídayínóhkeedgo. Kót'éego k'éeda'dohdle'go t'áa nihí dibé bá 'atídaah't'í, 'íi bá 'atídaah't'í, béega-shii bá 'atídaah't'í. 'Aadóó níghohji' yá'át'éehgo na'aldlooshii 'ándaahtle'-go t'áa 'éi bee dahinohnáa dooleet. 'Éi 'índa ts'ídá t'áa 'ákónéehé ha'át'íi da bee hinishná dadohníinii, kót'éé dooleet. 'Éidí yígíi nihíínishkeedgo 'ánihi-dishní, 'ahtah 'áásjítóó. Wáashindoon bi' 'at'ch'odaah'niihgo díí k'adígíi kéyah baa 'atíhat'í, kéyah ha'át'éhégo da dah ndahalcha'ígíi kódooníi. Baa yikah dooleet nihidishníigo 'ánihidishní 'akon. Háalá ts'ídá t'áa 'éi t'éiyá nihizéé' naaz'á. Na'aldlooshii bee hinishná

TS'IHOOOTSOGI GHODAHGO 'OLTA'-IGII 'ALNEEH

6 'Éé' neishoodii Ts'ihootsogi kéeda-hat'ínigíi 'ádaaníigo t'áa hahí díí Ts'ihootsogi ghodahgo 'olta'ígíi 'áhodool-níi daaní. Díí kwii naakits'áadahji' ni'íiltáahgo 'áhoolyaago 'éé' neishoodii bi'ée' danineezí danilíinii diné yá 'olta' 'qá deíníígíi ts'ídá t'áa 'éi t'éiyá naakits'áadahji' ni'íiltáhígíi nilíi dooleet diné bikéyah bikáa'gi.

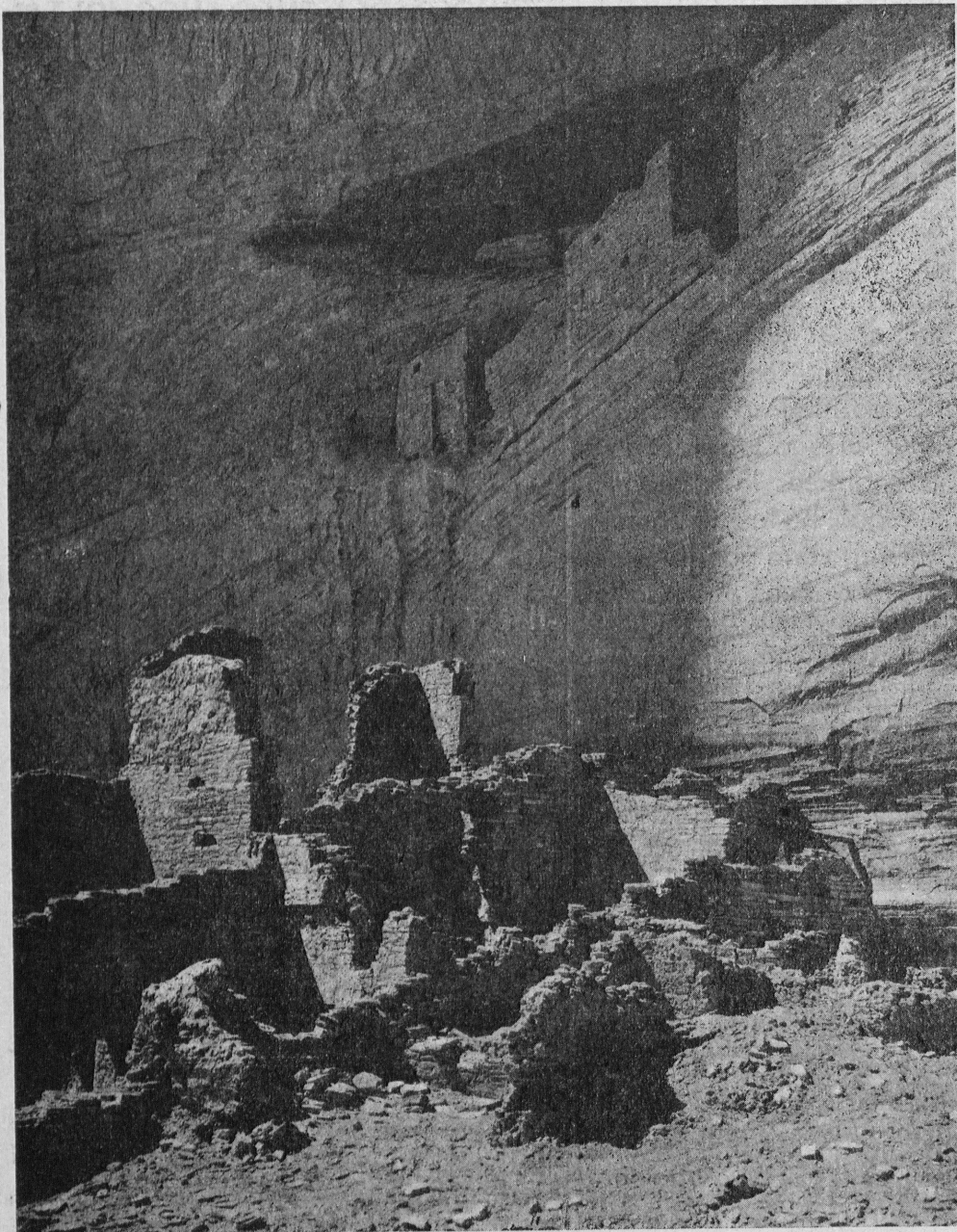
Ts'ihootsogi 'éé' neishoodii bi'ée' danineezígíi bá da 'olta'go k'ad dízdiin dóó ba'aan díi' náahai dóó k'ad 'á'chíní táadi míi' yilt'éego 'éé' neishoodii bi'ée' danineezígíi'ehgo nahagháago bitsiit'áa tó 'ádaalyaa. Diné 'ashdla'áadah-di míi' yilt'éego t'éiyá 'éé' neishoodii bi'ée' danineezígíi binahagha' yee 'atah danilí.

Dízdiin dóó ba'aan díi' náahai-dqá' 'éé' neishoodii bi'ée' danineezígíi Ts'ihootsogi acres deílníigo 'adahoot-ts'íisigo ndahasdzooígíi naakidi neez-nádiin bíghahgo ndayisnii' dóó yikáa' 'olta' 'adahoolaa.

TO DAALAAD

7 Díí k'ad kéyah bikáa' kéehwiit'ínigíi bikáa'gi doo nahóttáq' 'áhoot'éé-góó haz'á. 'Ako nihinaagóó t'éiyá tó dáálqad daha'níigo baa dahane'. Jó 'éi k'ad 'ákót'éego Iowa dóó Illinois dóó Missouri dahoolghéego ndahasdzooígíi bighi' tó dáálqadgo Bilagáana yéé haa shíi néelqá' dabighan yéé t'óó yik'i dahineezhchqá'. 'Éi tooh danilínigíi ghó'q dahaazgo'. 'Ako kin dah naazhja' yéé dóó k'éeda'dilghéhe'góó da 'ahtso tó bitah daazgo'. Bilagáana haashíi néelqá' bighan yéé 'ádaasjíd jini. Bilagáana tsosts'idts'áadahdi miil yilt'éego daats'í díí tó dáálqadí dóó bits'áhoní'áqgóó 'adahaasht'eezh jini. 'La' shíi t'éiyá tó hanadadéégo'go tsinaa'ee' bee yisdá daho'diisht'eezh. Jó 'éi k'ad 'Lichíi' 'Atná'ásdzoh yá ndaalnishii 'áadi binanish dahóló.

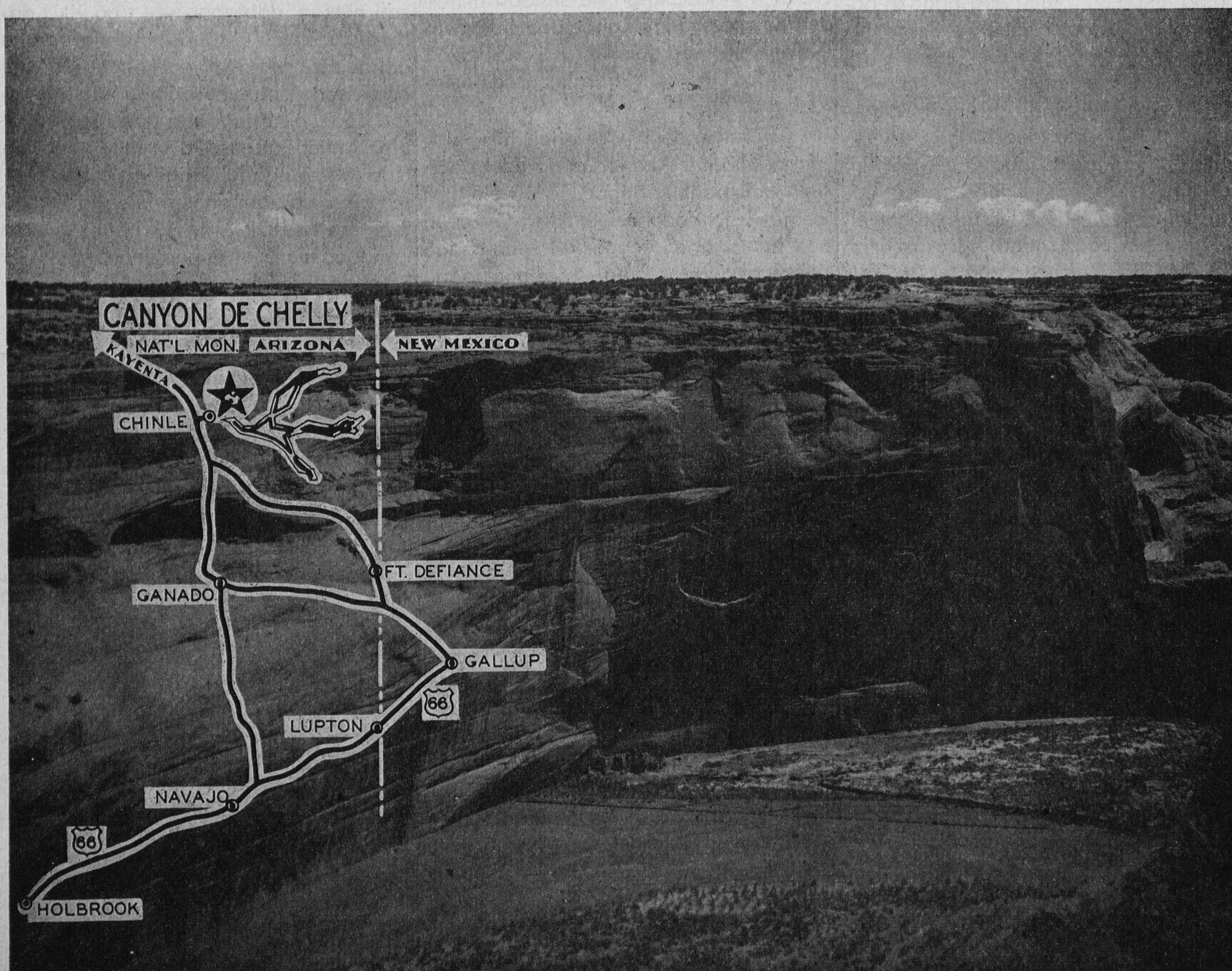
t'éiyá nihizéé' naaz'á. Jó 'akon t'áa ha'át'íi da yidooghíi' t'áa 'ádingo dibé 'áqgo bee shá haz'áq dooleet dadohní. Doo shíi 'ádooníi da na'aldlooshii 'éiyá t'óó bináhii'níi'go, bich'iyq' t'áa géedgo. 'Éi baa díí kéyah 'ayáhago yidzihi-gíi t'áa ha'át'éego da baa 'atideit'íigo yá'át'ééh. 'Índa kéyah dahodii'tdaasgóó dahodii'ee'góó kóq da bich'áq nda'ii-tsigo yá'át'ééh. Díí bee kéyah náas de-íniilts'ogd dooleet. Nihikéé' 'adahas-díid dóó niha'á'chíní léi', nihitsóóké léi', nihinálíké léi' náásgóó háahgi shíi kót'éego kéyahígíi chonáadayoo'íigo hool'áa dooleet. Kwíinisingo Wáashindoon bi' 'at'ch'odanoh'niih nihidishníigo 'ánihidishní. Háalá t'áa 'éi t'éiyá bee 'ada'diilnah.



Naabeeho

⁸ Naabeehó bikéyah bikáa'gi díkwíigo haz'áq shíí baa hane' dahólóogo 'át'é. Jó 'éi 'ákót'éego Tséghi' hoolghéego haz'ánígíí baa hane' lq'í. Díí Tséghi' hoolghéhígíí Naakaiik'ehjí Canyon de Chelly hoolghé. Bilagáana 'ałdó' t'áa 'ákót'éego dayózhí. Ła' shíí Tséghi'gi t'áa ndaahkah dóo lq'ígóo nihił béeadahózin. Díí Tséghi' hoolghéhígíí hótsoago tsékoohgo 'áhoolghé. Dóo díí tsékooh góne' lq'í dáda'ak'eh. Ła' t'éiyá 'Ane'étséghi' hoolghé. 'Éi Naakaiik'ehjí Canyon del Muerto hoolghé. Bilagáana 'ałdó' t'áa 'ákót'éego dayózhí. 'Ane'étséghi' hoolghéhéjé t'óó 'ahayóigo tsénii'go nahaz'á. Neeznádiin dóo ba'aan dízdiin náahaii-dáq' daats'í t'áa 'éi 'Ane'étséghi' hoolghéhé góne' Naabeehó 'asdzání danilínígíí dóo 'átchíní bił t'óó 'ahayói ndabi'diztseed ha'niini'. Diné dajilínígíí háadi shíí ndajilzheehgo Naakaii siláago danilínígíí hatł'aabqahdi 'asdzání yéé dóo 'átchíní yéé da 'altso ndeistseed lá jiní. Naakaii dajiiłtsáqgo shíí 'Ane'étséghi' góne' Tséyaakiní náahoolghéhégi haa'í shíí tséníí' góne' 'ajííjéé' dóo ndazhdínéest'íí'. Naakaii Ła' t'áa tsékoohdée'go haa heekai jiní. Ła' t'éiyá hakáa'dée'go haa niheekai lá jiní. 'Ako 'asdzání Ła' hazahóchí'go tsédáa'ji' hajisghod nt'ée' Naakaii hakáa'dée'go haa niheekai yéé dahwiiłtsá jiní. Dahooltsáq dóo t'áa 'áaji' t'óó 'ałk'i njikaigo bee'eldqohtsoh deiłnínígíí 'altso yee ndahastseed lá jiní. Doo Ła' tsédáa'ji' hajisghodgóo shíí t'éiyá doo 'ákóhoodzaa da dooleet nt'ée'.

Naabeehó díí Tséghi' hoolghéhégi kéedaha-



Bikeyah

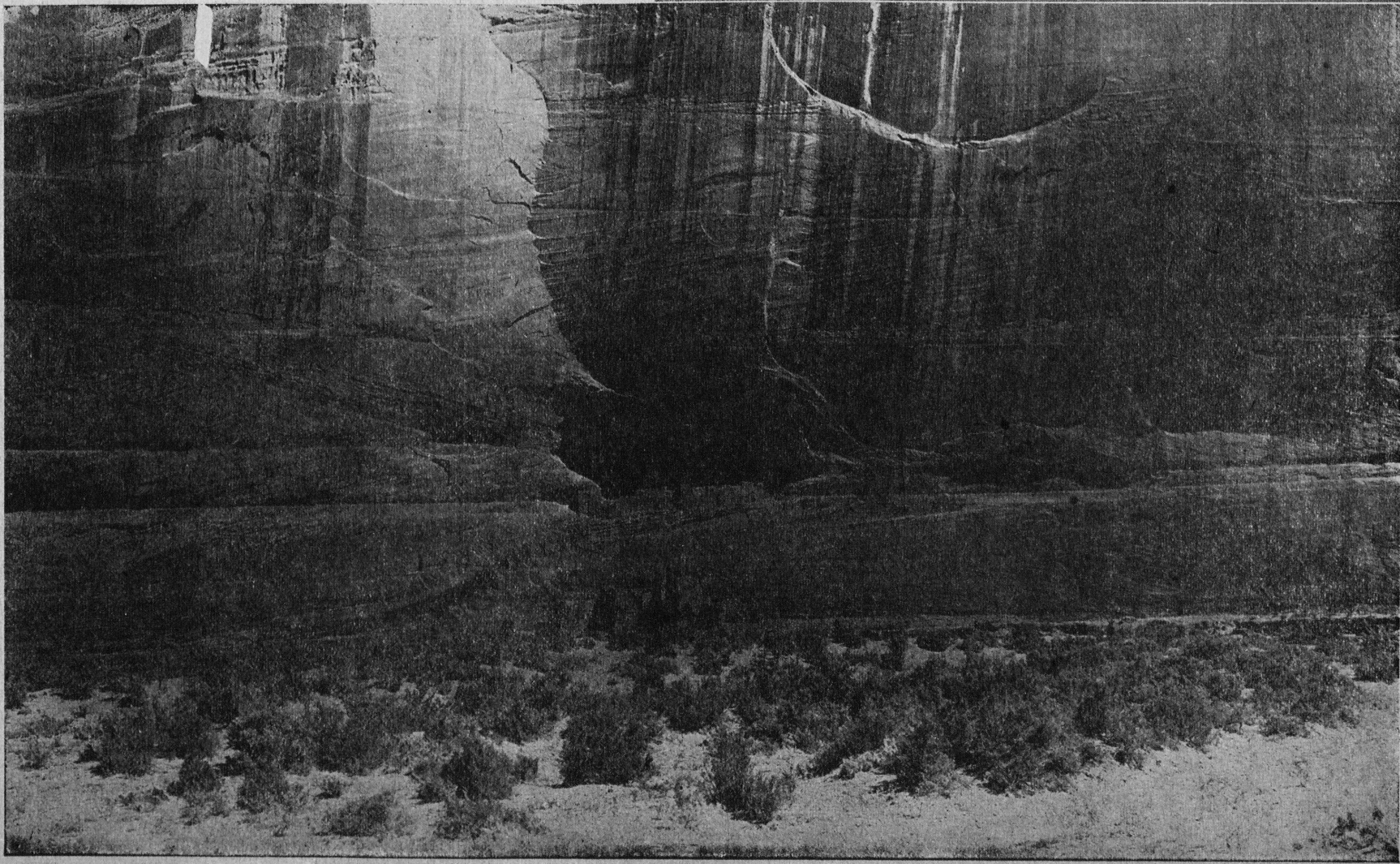
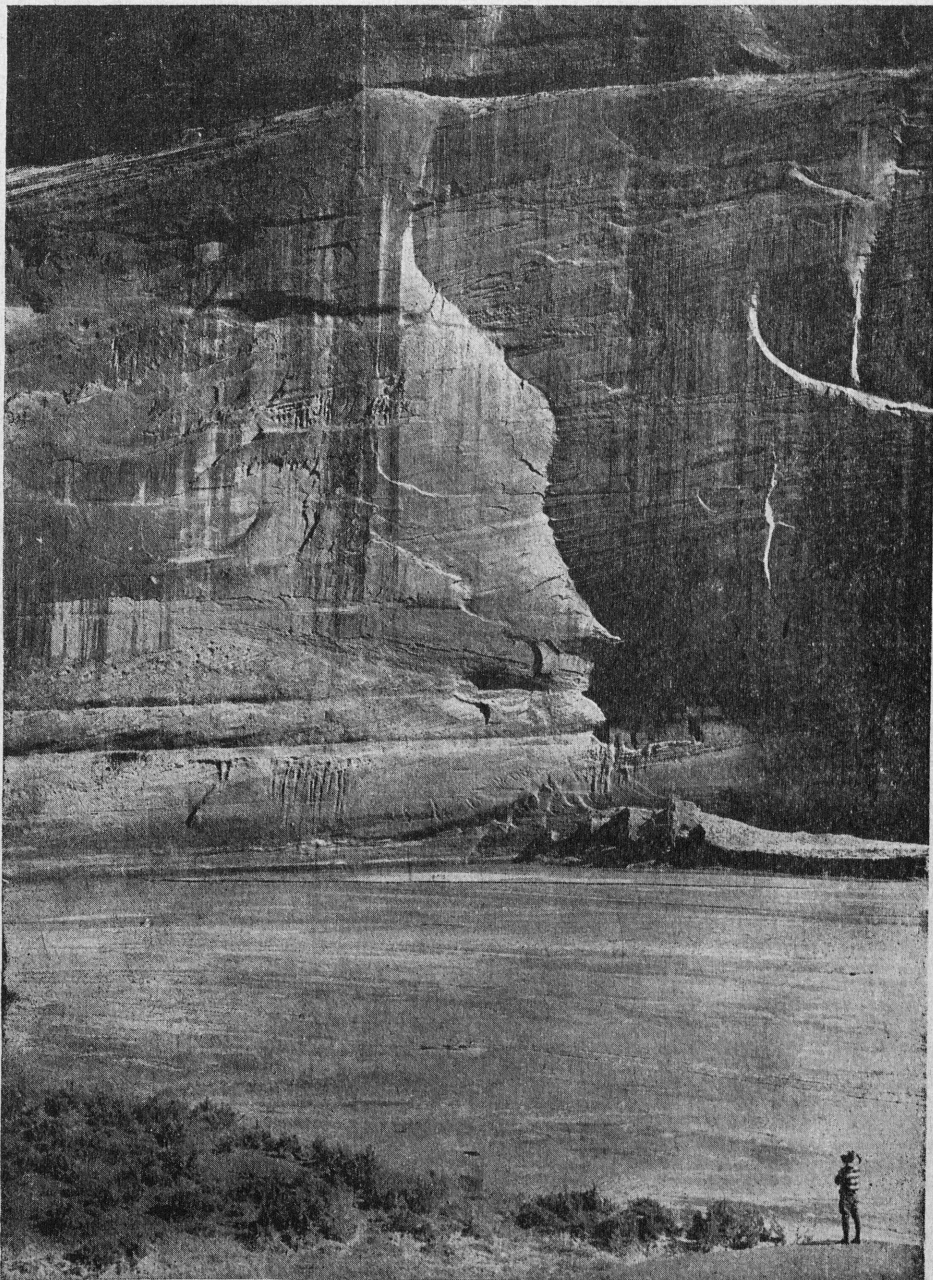
t'íigo haashíí néeláq' náahai. Bilagáana t'éiyá tsin k'íjich'ishgo bighi'di nda'neests'ee'ígíí bee bił béedahózin. Díí tsin bii' nda'neests'ee'ígíí t'áálá'í nináhahgo ła' bíhiniidééh jiní. 'Ako t'áá 'éí bee tsin bináahaiígíí bééhózin jiní. Lq'í ndahałtingo díí tsin bii' nda'neests'ee'ígíí daniteelgo ndaazt'i' łah jiní. Doo ndahałtingóó náhahgo t'éiyá 'adaat-ts'óózigo ndaazt'i' łah jiní. 'Ako tsin díkwii da 'ahqah sinilgo jiní t'íigo t'áá 'ahidaalt'éego bighi' nda'asdzo łah jiní. 'Aádóó díí nteel dóó 'adaat-ts'óózigo nda'asdzoígíí 'ałk'eh njiiniłgo jółtah. Jó 'éí nináhaháhgíí yaa halne'. Scientists deiłnii-go t'áadoo le'é niyéeda'diitłihígíí t'áá 'ákót'éego 'ashdla'adahdi neeznádiin náahaigóó da nát'áq' ndayółta'. 'Ako díí Tséghi' nahós'a'gi tsin hoo-ghan bee 'adaalyaaígíí dayółta'go Naabeehó ła' neeznádiin dóó ba'aan tseebídiin náahaiídqá' hoo-ghan 'adayiilaa nt'ée' lá daaní jiní.

T'áá 'íídqá' 'ałdó' Naabeehó hashtł'ish łaets'aa' 'adeit'íí nt'ée' lá jiní. 'Éí daats'í kiis'áanii yits'áqdóó yidahoot'áq'. Naabeehó łaets'aa' doo bikáá' na'ashch'qq'góó 'adeit'íí. 'Ako ndi 'íídqá' łaets'aa' bik'i na'ashch'qq'go 'adeit'íí nt'ée' daats'í lá jiní.

'Aádóó hazhó'ó naalkaahgo díí Naabeehó kéedahat'íníji hastqadi neeznádiin náahaiídqá' daats'í koji' 'adahaaznáá lá jiní. Náhookos biyaadéę'go ndahaazná sha'shin. Háálá k'ad náhookos biyaadi 'Indins danilínígíí ła' k'asdqá' Naabeehó bizaad bił 'aheetł'éego yee yadaalt'i'. 'Éí bq Naabeehó dine'é 'áádéę'go hazłíí sha'shin hwiini-dzin.

Naabeehó t'ah doo koji' 'adahanéhéedqá' t'éiyá Tséghi' góne' 'anaasází dabidii'nínígíí kéedahat'íí nt'ée' lá jiní. 'Éí ła' t'ááláhadi miil dóó ba'aan hastqadi neeznádiin náahaiídqá' 'ákwii kéedahat'íí nt'ée' lá jiní. Jó 'éí tsin bighi' nda'-

neests'ee'ígíí bee bééhózin. T'áá 'ákwii kéedahat'íigo t'ááláhadi miil daats'í náahai lá jiní. Jó 'éí haashíí daadzaago 'ásdłid. Doo ndahałtin da hazłíí go daats'í háájí da 'anáadahaas'ná. Jó 'éí 'áádóó bik'iji' 'índa Naabeehó dine'é 'áaji' 'adahaaznáá lá jiní. Naabeehó ła' díí 'anaasází dabighan yéę baa hane' bił béedahózin. Hataatłi danilínígíí ła' 'anaasází dayózhigo daha-taalt. Dóó shíí ła' baa hane' bił béedahózin. Kwii t'éiyá Kiníí'-na'ígai hoolghéhígíí be'elyaa.



V.A. YA NAALNISHIGII DASHA' HAHGO ŁA' NIHITAH DOOGAAL?

⁹Veterans Administration yá naalnish-ígíí Tségháhoodzánígi naaki siké, 'éi Ła' nihit béédahózin. 'Éi t'áa 'áŁah Naa-beehó 'át'é. Ła' Stanley Thomas Jr. gholghé. Ła' 'éi Leigh Hubbard gholghé. Ła' diné yitahgóó tádígháahgo, Ła' t'éiyá t'áa 'áŁaji' Tségháhoodzánígi sidá. Nihitahgóó tádígháhígíí doo t'áa-Łahági bee hodina' da. 'Éi baq Ła' biŁ nda'ahiyotzíih sha'shin. T'áqtsoh ndí-zídígíí (May) bighi' díi kwii naaltsoos biká' ígíí bik'ehgo nihitahgóó tádidoo-'ash. Díi nihit béédahózingo doo Ła' biŁ nda'ahiyotzíih da dooleet.

| | | | |
|---------|--------------------|-----------------|---------------|
| July 14 | Greasewood Springs | Trading Post | 9:00—11:30 AM |
| July 14 | Dilkon | Trading Post | 1:00— 5:00 PM |
| July 15 | Cedar Springs | District Office | 9:00—11:00 AM |
| July 15 | Leupp | District Office | 1:00— 5:00 PM |
| July 16 | Tuba City | Council Hall | 9:00— 5:00 PM |
| July 17 | Kaibeto | School Building | 9:00—11:00 AM |
| July 17 | Inscription House | Trading Post | 1:00— 5:00 PM |
| July 18 | Kayenta | District Office | 9:00—12:00 M |
| July 18 | Dennehotso | Trading Post | 1:00— 4:00 PM |
| July 21 | Ganado | Church Building | 9:00— 5:00 PM |
| July 22 | Salina Springs | Trading Post | 9:00—11:00 AM |
| July 22 | Pinon | District Office | 1:00— 5:00 PM |
| July 23 | Chinle | District Office | 9:00— 5:00 PM |
| July 24 | Manyfarms | Trading Post | 9:00—11:00 AM |
| July 24 | Round Rock | Trading Post | 12:00—1:00 PM |
| July 24 | Rock Point | Day School | 2:30— 5:00 PM |
| July 25 | Lukachukai | District Office | 9:00— 5:00 PM |



Employees' Club—Phoenix Indian School

THE NAVAHO ALPHABET

The Navaho letters always have the same sounds as they have in the words which are given here as examples. If you learn the sound of the letter in the example, then you will know how it sounds in any other word. It is not hard to read Navaho; it is written just as it sounds.

| | | |
|-----------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| (a) gah, rabbit. | (ao) daolghé, they're called. | (k) kin, house. |
| (aa) saad, word. | (aoo) 'aoo', yes. | (k') k'ad, now. |
| (q) sá, old age. | (oi) deesdoi, it is hot. | (l) lq'í, many. |
| (qq) naadqá, corn. | (b) bááh, bread. | (ł) Łá, much; many. |
| (e) dibé, sheep. | (ch) chidí, automobile. | (m) ma'jii, coyote. |
| (ee) 'azee', medicine. | (ch') ch'il, plant. | (n) ní, you. |
| (ę) doohęes, it will itch. | (d) diné, man. | (s) sis, belt. |
| (ęę) 'áádęę', from there. | (dl) dlóó, prairie dog. | (sh) shishish, it stung me. |
| (i) shí, I. | (dz) dziŁ, mountain. | (t) tin, ice. |
| (ii) díi, this. | (g) gah, rabbit. | (t') t'iis, cottonwood. |
| (j) shj, summer. | (gh) bighaa', his wool. | (łł) Łłah, ointment; salve. |
| (ji) djj, four. | bighoo', his teeth. | (łł') Łł'oh, grass. |
| (o) tó, water. | bighid, his chest. | (ts) tsin, tree; wood. |
| (oo) tooh, body of water. | bighe', his son. | (ts') ts'in, bone; skeleton. |
| (o) so', star. | (h) hai, winter. | (w) 'awéé, baby. |
| (oó) dlóó, prairie dog. | (') bááh, bread. | (x) yiyiisxj, he killed him. |
| (ai) hai, winter. | (') 'a'áán, hole. | (y) yas, snow. |
| (aai) shinaaí, my brother. | 'e'e'aah, west. | (z) biziiz, his belt. |
| (ei) 'éi, that one. | bito', his water. | (zh) shizhéé, my father. |
| (eii) 'eii, that one there. | (j) jj, day. | bibéézh, his knife. |

When there is a little mark above the letter, then your voice goes up on that sound. Say the first word, and then the second of those we give here as examples.

| | |
|------------------|----------------|
| ni, you | ní, he says. |
| 'azee', medicine | 'azéé, mouth. |
| niłj, he is | niłj, you are. |
| doo, not | dóó, and. |

ENGLISH SUMMARY

1. Howard Gorman, recently elected delegate to the Navajo Tribal Council, spoke over Radio Station KGAK in Gallup. Mr. Gorman reviewed the demands and recommendations of the delegation that went to Washington last year under the leadership of Henry Chee Dodge. Mr. Gorman points out the urgent need for schools and hospitals on the reservation, just as these same matters were described by members of the delegation. He also describes the present law enforcement agency on the reservation, pointing out its inadequacy to meet the needs of the people, and reminds officials of the fact that the tribe is still interested in a resurvey of the range. These and many other points are brought out by Mr. Gorman. The English text of this radio talk was carried in the Gallup Independent on May 26.

2. An American born Japanese, who served the Japanese government as interpreter during the war, was spotted in a California store by a former prisoner of war who had been mistreated by this same Japanese while interned in a prison camp where the latter served. The FBI was called, and the Japanese was taken into custody.

3. The date of the July meeting of the Navajo Tribal Council has been moved up from July 15 to July 8. It will last for four days. One of the major topics of discussion will be the choice of an attorney to represent the tribe with regard to the Indian Claims Commission.

4. Since last March the Gallup Radio Station, KGAK, has been offering a weekly program in the Navajo language. At first it comprised only a newscast, sponsored by several local traders, and delivered by Anselm Davis. In April KGAK generously donated 15 minutes of additional time in order to permit Navajo leaders an opportunity to speak concerning Navajo problems. The Gallup Independent carries the English texts of these radio talks in order to make them available to the white public. An opportunity to speak is available to anyone who desires it. The subject may be of his own choice provided it is educational, of general interest, and in harmony with regulations of the Federal Communications Commission. Any person wishing an opportunity to speak should get in touch with Robert W. Young at Window Rock. — The army has been experimenting with rockets at the White Sands, New Mexico Proving Grounds, and by means of instruments contained in the rockets, new knowledge has come to light regarding the area around the earth. It has been found that there are layers of cold interspersed with layers of heat.

5. Albert Sandoval Sr., District Supervisor from Lukachukai, and long time interpreter for the Tribal Council, spoke over Radio Station KGAK (Gallup). Mr. Sandoval asked the Navajo people to cooperate closely with the government in the proposed program for reseeding denuded areas of range land. Mr. Sandoval pointed out the necessity of acting quickly to save those areas which can yet be saved. He pointed out the incongruity of demanding increased numbers of livestock without first achieving a proportionate increase in available forage. The English text of Mr. Sandoval's fine speech was published in the Gallup Independent on June 2.

6. The Franciscan Fathers plan to build a new High School at St Michaels. This will be a welcome addition to our present insufficient educational facilities.

7. The Middle West is experiencing a devastating flood which has destroyed a great deal of property, including the crops.

8. A feature article describing the Canyon de Chelly area, especially with reference to its historical relation to the Navajo people. Photographic illustrations are from Arizona Highways magazine.

9. The July itinerary of the two Veterans Administration men stationed at Window Rock.

Béeso t'áadoo le'é t'áa jinízin shj bi-k'é njiléhgo shójoott'eelih 'oolghé. Bilagáana 'éi béeso Ła' naaltsoos, Ła' t'éiyá béesh ndaazbasgo, 'éi béeso yitni. Kalabahai dine'é t'éiyá Łóó daazganigíi t'ŁóŁ baq yisht'eezhgo dabibéeso. Dóó Abbysinia hoolghéedi diné 'ashijh dabibéeso. Tibet hoolghéedi t'éiyá diné mandagiya dabibéeso. Łahgóó t'éiyá dééh 'atŁh'j' daashjizhgo dahabéeso.

Naadiin táa' náahaiidqá' shjigo 'Indins danilinií keyah United States gholghéhígíí biká'gi ndabi'diichihígíí t'áa 'altso citizens danilj dooleet ha'niigo beehaz'ánii 'ályaa jiní.

Kwii t'éiyá Casa Grande hoolghé. Phoenix hoolghéedi nahós'a'di 'áhoot'é. T'áadoo bii' hooghan da lágo 'at'k'idqá' Bilagáana yik'idaaskai jini. 'Anaaké-t'áhi daolghéego 'áadi kéedahat'ínigí t'éiyá kót'éego díi kinígíi yaa dahalne' jini:— 'At'k'idqá' hastiin léi' Dích'í'í gholghéego nihitah naagháa nt'ée' daaní jini. Díi hastiinée binaalte' naaki nei'eesh ní-t'ée'. Bitsi' dó' dóo baadaaní dó' hólóó nt'ée' jini. 'Ílqá' díi 'Anaaké-t'áhi kéedahat'ínigi nanise' 'ádaadin nt'ée' jini. 'Ako díi hastiinée kin 'ádadiilníit níigo binaalte' yée dził tsin yiniighe 'ayí'eezh jini. 'Aádée' nákaigo tsin bináa' dóo ch'il bináa' da niinighíi dóo k'iidiiláago ch'il dahazl'i' jini. Díi ch'il da dahazl'i'go t'áa hazhó'ó yá'át'éehgo kéedahojit'íigo t'á náahai jini. 'Aádóo hastiinée binaalte' yich'i' báhóochíidgo baa yóo' 'ahi'noolchqá' jini. 'Aádóo yá'át'éehgo kéedahojit'ínée doo 'ákódzaa dago dichin honáada'niighqá' jini. 'Ako hastiinée díi 'áhóót'íidígíi yqah bini' biniinaa binaalte' yée hanéineeztqá' dóo néini'eezh jini. 'Aádóo yá'át'éehgo kéedahojit'íigo haashíi néelqá' nínáánáahai jini. 'Aádóo hastiinée binaalte' t'áa 'álah dóo bitsi' dóo baadaaní yée dah néidii'eezhgo háájí shíi silí'. 'Éi t'áadoo ndajiiltsqá da jini.



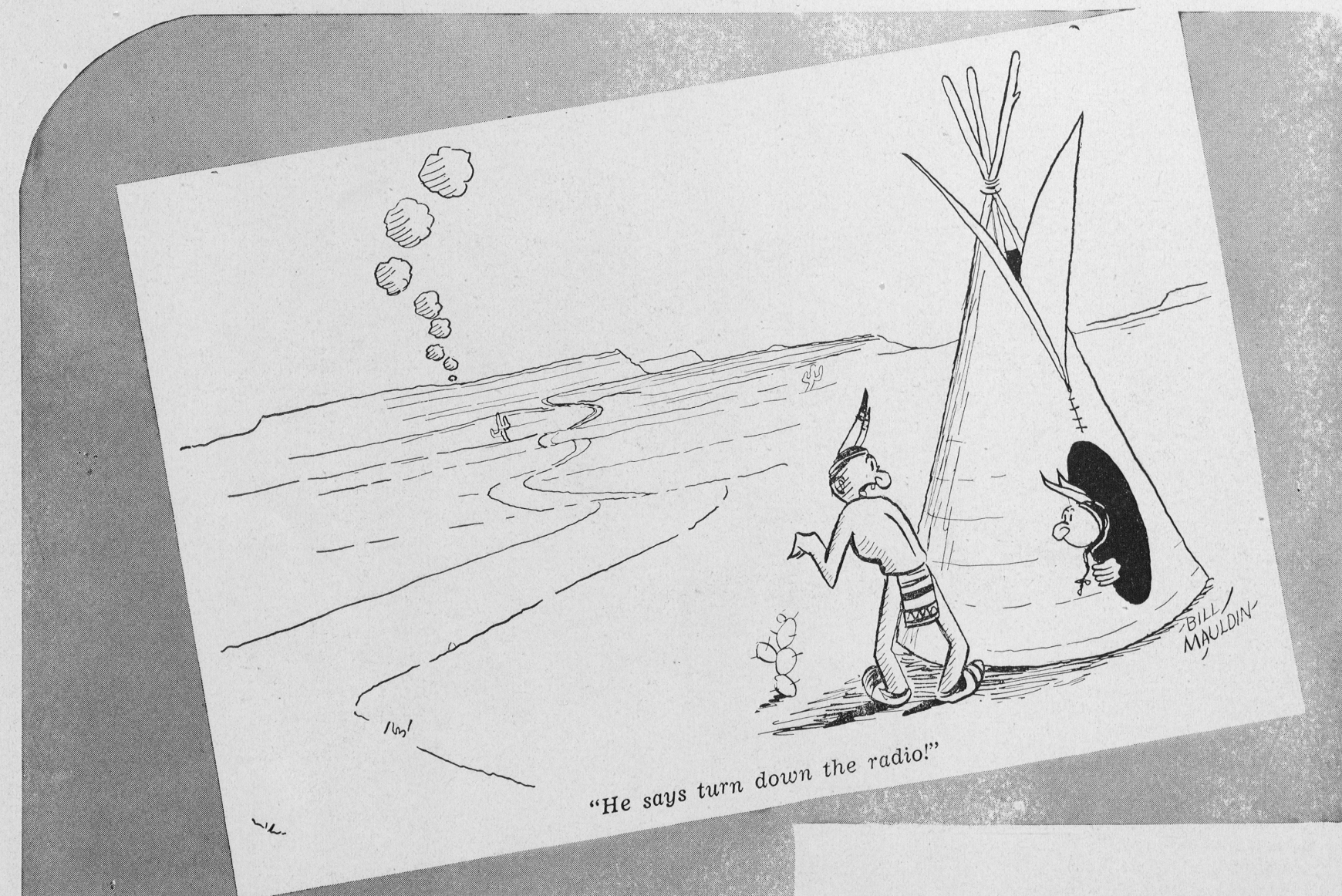
(ALL ILLUSTRATIONS BY COURTESY OF ARIZONA HIGHWAYS MAGAZINE)



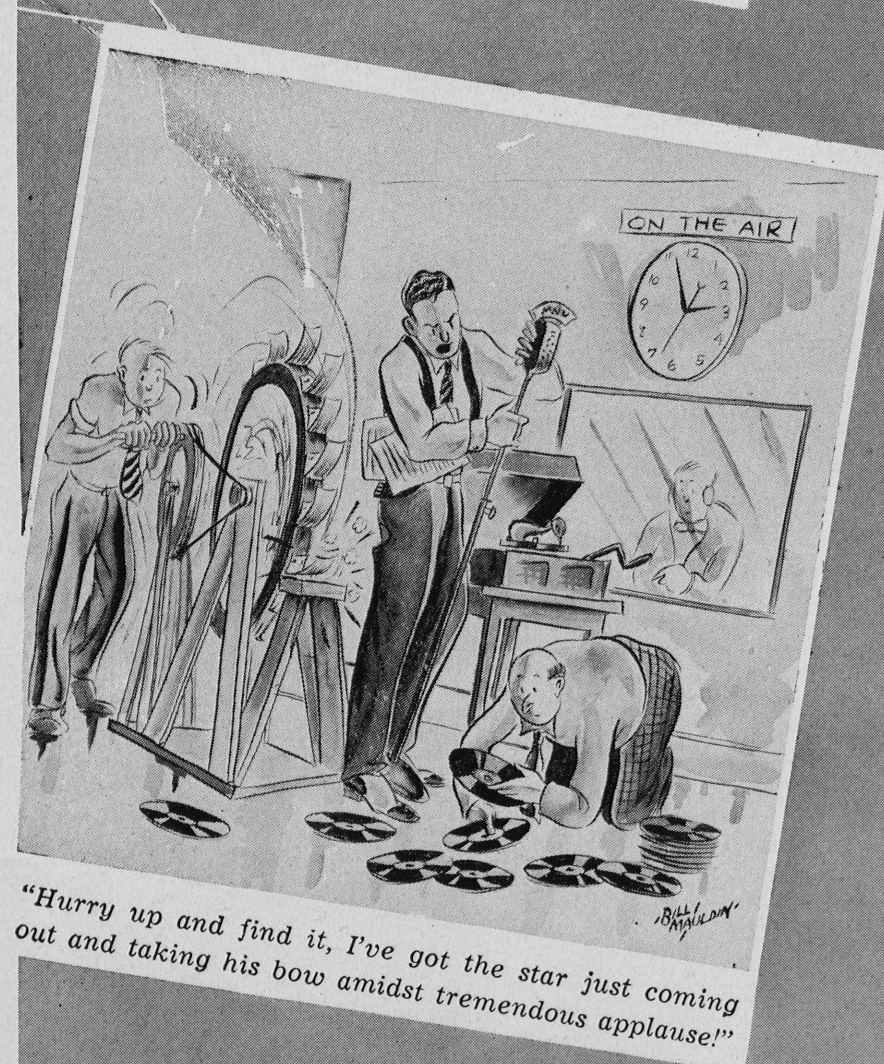
Kwii t'éiyá Wupatki Ruin deiłni. Dook'o'oosłíid nahós'a'j'í 'áhoot'é. Tseebíidi neeznáadiin náahaiídqá' daats'í t'áa bii' dahooghan nt'ée' lá jini. Kwii dabighanée dibáa' daats'í bik'ee yóo 'ada'iiznáa lá jini. Doodaii' t'áa ha'át'íhíida daats'í 'áhásdjid.



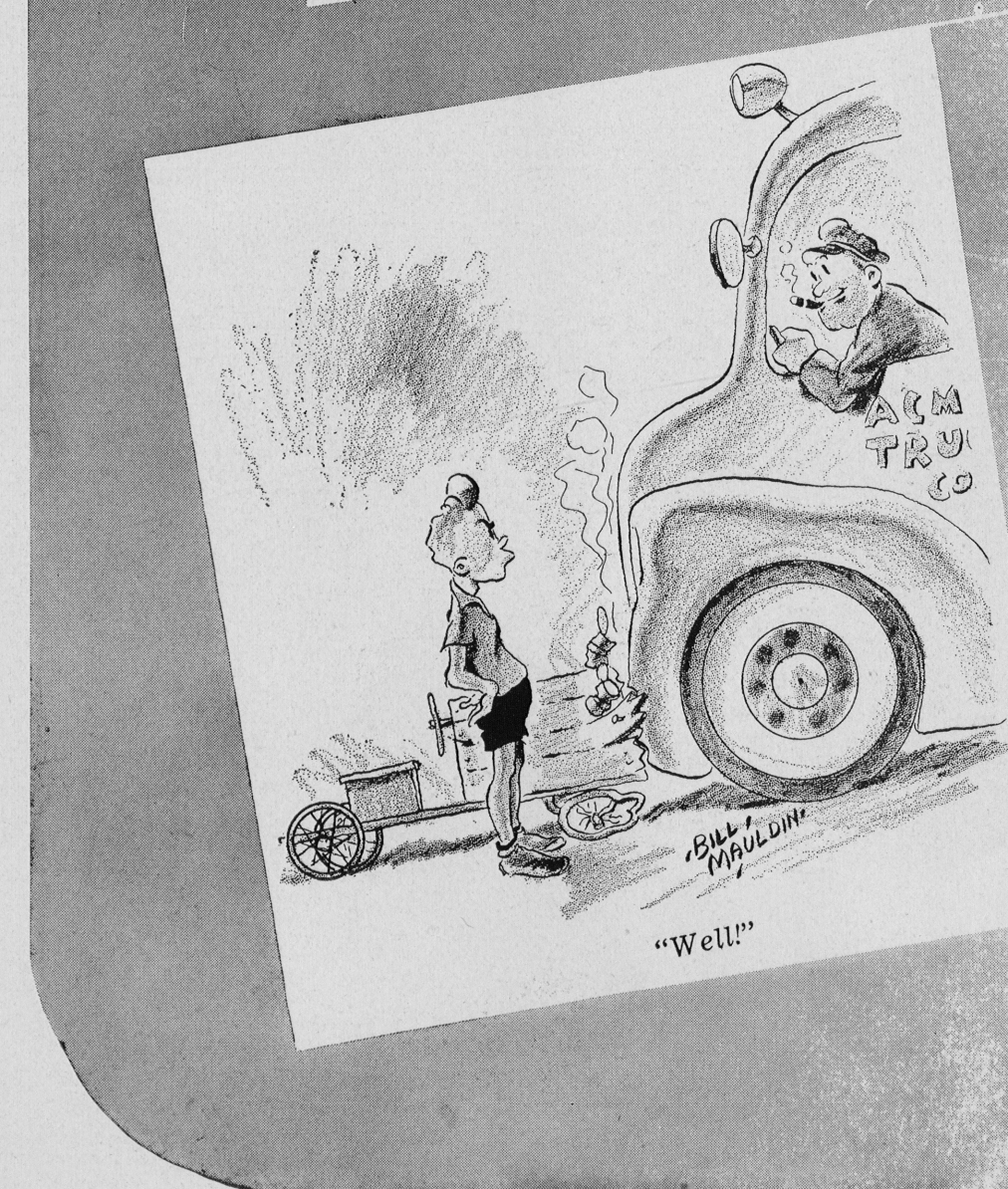
"Doo lá dó' kq' na'atbaqsii shisiih da!!"



"Ha'át'íí lá baa naah'aash?" danihiłní.



"Tsx[í]tgo hádíní'í'!!"



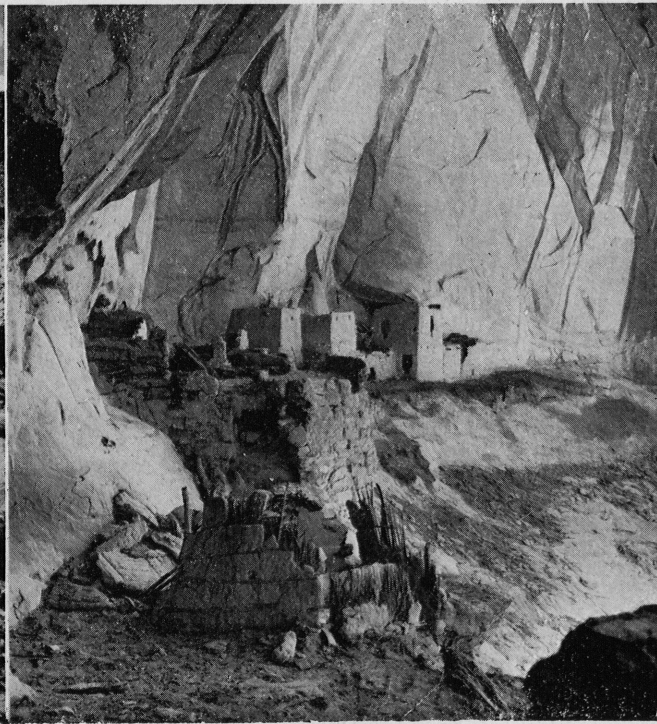
"Doo hodiina' shá niná'nídlé!!"



Díí Dziłghá'ítahdi 'áhoot'é. Kinishbá hoolghé jiní Dziłghá'ík'ehjí. Náhást'éidi neeznádiin nááhaidqá' daats'í t'áa bii' dahooghan nt'éé' lá jiní. Yii' dabighanée shí'í 'éi háájí daazl'í'.



Díí Bitát'ahkin nahós'a'gi 'áhoot'é. 'Ałk'idqá' díí tééh góyaa 'Anaasází k'éeda'didlééh nt'éé' lá jiní.



Kwii 'áhoolghé Bitát'ahkin. Díí kinígíí bighi' tseebídiin dóo ba'aan hastáqgo 'ałqá na-haz'á. Kiva deiłníigo t'áadoo le'é biniighé bii' 'álah nda'adleehegíí hastáqgo haz'á jiní.